

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 24 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 15, 2009

Time: 22:44:16

ESCOBAR:	<i>Aló.</i>	Hello.
BORJA:	<i>¿Cómo vas, loco?</i>	How are you doing, dude?
ESCOBAR:	<i>¿Qué más, don Diego?</i>	What's new, Mr. Diego?
BORJA:	<i>¿Qué estás haciendo?</i>	What are you doing?
ESCOBAR:	<i>El mismo... el mismo y el que calza, o el mismo, el que canta y baila.</i>	Same one... the same one, and the one that fits, or the same one, the one and only.
BORJA:	<i>El que canta y baila.</i>	The one and only.
ESCOBAR:	<i>[Riendo] Recién llegando, loco.</i>	[Laughing] I'm just arriving, dude.
BORJA:	<i>¿De dónde?</i>	From where?
ESCOBAR:	<i>De Toronto.</i>	From Toronto.
BORJA:	<i>¿Qué andas haciendo en Toronto, huevón?</i>	What are you doing in Toronto, dude?
ESCOBAR:	<i>Nada, me fui... nos fuimos a comer ahí a un restaurante chévere.</i>	Nothing, I went... we went to eat at a nice restaurant there.
BORJA:	<i>¡Plastiquito!</i>	Spoiled!
ESCOBAR:	<i>Claro, vos sabes, hoy es jueves de plastiquear.</i>	Of course, you know, today is spoil yourself Thursday.
BORJA:	<i>Hoy es jueves, cierto, huevón. ¡Putá!, a mí los días se me pasan. Ya no sé ni cuándo es lunes, martes; me vale, huevón.</i>	Today's Thursday, that's right, dude. Shit! The days just slip by for me. I no longer know what day is Monday, Tuesday; it doesn't matter to me, dude.
ESCOBAR:	<i>[Riendo].</i>	[Laughing].
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech] total. Ya sea domingo o lo que</i>	[Simultaneous to other speech] totally. Whether it's Sunday or

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 24 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 15, 2009

Time: 22:44:16

	<i>sea, huevón.</i>	whatever, dude.
ESCOBAR:	<i>[Unintelligible] cualquier... cualquier día es lo mismo.</i>	[Unintelligible] whatever... whatever day it is, it's all the same.
BORJA:	<i>Claro.</i>	Of course.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech] con estos manes, huevón.</i>	[Simultaneous to other speech] with these guys, dude.
ESCOBAR:	<i>Eso te pasa por jubilarte radicalmente.</i>	That's what happens for retiring so suddenly.
BORJA:	<i>[Unintelligible] [riendo].</i>	[Unintelligible] [laughing].
ESCOBAR:	<i>Ya pues, loco. Hablé con un man, pero de,de Washington D.C. Yo le dije que estoy aquí, no en Washington, huevón. Entonces el man me dice: "Hola, te estoy llamando de aquí, de parte de esta persona, de... y que para reunirnos", y yo le digo: "Ya, ¿pues cuándo sería?". Me dice: "¿En qué parte de Washington estás?", y yo: "No, no estoy en Washington" [riendo].</i>	Yeah, well dude. I talked to a guy, but from, from Washington D.C. I told him I'm here, not in Washington, dude. So the guy tells me, "Hi, I'm calling you from here, on behalf of this person, for... and so we can meet," and I told him, "Okay, so when would it be?" He tells me, "Where are you in Washington?" and I, "I'm not in Washington" [laughing].
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech].</i>	[Simultaneous to other speech].
ESCOBAR:	<i>De ley. Me llamar...</i>	For sure. They called me...
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech], sí te llamaron, [Simultaneous to other speech]...</i>	[Simultaneous to other speech], yes, they called you, [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>Sí, sí; por el Skype. Aquí todo el mundo usa Skype, loco, aquí en la Yoni y en Canadá.</i>	Yes, yes, with Skype. Everyone here uses Skype, dude, here in the U.S. and Canada.
BORJA:	<i>¡Qué cague!</i>	Weird!

ESCOBAR:	<i>Entonces, claro, el man juraba que estaba ahí y le digo: “No”, le digo, “tengo que... no tengo visa, y para poder aplicar para la visa tengo que... tengo que esperar”.</i>	So, of course, the guy swore I was there and I told him, “No,” I told him, “I have to... I don’t have a visa, and to apply for a visa I have to... I have to wait.”
BORJA:	<i>Claro.</i>	Of course.
ESCOBAR:	<i>Entonces yo le digo: “¿Y de qué organización me llama?”, y me dice: “De la misma de, de, del amigo de Bruselas”. Entonces ahí... tengo anotado el nombre; deja a ver si tengo aquí. Dejé en el auto, loco; qué pereza salir. Está haciendo un frío, brother; está ya en cero aquí, loco.</i>	Then I told them, “And what organization are you calling me from?” and he tells me, “The same one as, as, as your friend in Brussels.” Then, ... I have the name written down; let me see if I have it here. I left it in the car, dude; I’m too lazy to go out. It’s really cold, brother; it’s zero degrees already here, dude.
BORJA:	<i>Yo me imagino, huevón.</i>	I imagine, dude.
ESCOBAR:	<i>¡Chucha!, si no...</i>	Shit! Otherwise...
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech] frío.</i>	<i>[Simultaneous to other speech] cold.</i>
ESCOBAR:	<i>Si no mañana te doy el nombre de esta organización, pero es... es como Comité Internacional de Abogados para Derechos Humanos y Ambientales, y no sé qué huevada.</i>	Otherwise I’ll give you the name of that organization tomorrow, but it’s... it’s something like International Committee of Lawyers for Human and Environmental Rights, and I don’t know what.
BORJA:	<i>¿Quiénes serán, loco?, porque no... no les cacho. O sea, en todo lo que sé, no... no sé quiénes son.</i>	Who could they be, dude? Because no... I don’t know them. I mean, from everything I know, no... I don’t know who they are.
ESCOBAR:	<i>Ya. Y... y entonces me van a llamar mañana para coordinar una cita aquí en Toronto.</i>	Yeah. And... and so they're going to call me tomorrow to coordinate an appointment here in Toronto.

BORJA:	<i>¿Y qué pruebas piensas darles de que me conoces, huevón?</i>	And what proof that you know me are you thinking of giving them, dude?
ESCOBAR:	<i>Nada, ningunas pruebas. Sólo vamos a conversar para ver qué dicen la primera vez, ¿no es cierto?</i>	Nothing, no proof. We're just going to talk to see what they say the first time, isn't that right?
BORJA:	<i>Sí, sí. Mirá, ¡cuidado, loco!</i>	Yes, yes. Look, be careful, dude!
ESCOBAR:	<i>No, tranquilo.</i>	No, don't worry.
BORJA:	<i>[Unintelligible] por quién. Lo que yo sé es limitado, ¿cacha? Yo no sé qué... o sea, no sé hasta qué punto la compañía tiene gente en otros lados, entonces, te puedes meter en problemas de gana y no quisiera que te metas en problemas, huevón. Porque estos manes, una vez que se acabe el juicio van atrás de todo el mundo que le estuvo diciendo cosas, ¿cachas?</i>	[Unintelligible] for whom. What I know is limited, you get it? I don't know what... I mean, I don't know to what degree the company has people in other places, so you could get in trouble, it's not worth it and I wouldn't want you to have problems, dude. Because these guys, once the trial is over, they'll go after everyone who was saying things about it, you get it?
ESCOBAR:	<i>¿Cómo es eso?</i>	How's that?
BORJA:	<i>O sea, ahorita ganan el juicio o lo que sea que ya... y después comienzan las demandas contra todo el mundo que dijo cosas, ¿cachas?</i>	I mean, right now they'll win the lawsuit or whatever soon... and then the lawsuits will start against everyone who said things, you get it?
ESCOBAR:	<i>Comienzan retaliaciones, dices vos.</i>	The retaliations start, you're saying.
BORJA:	<i>Sí. O sea, eso yo sé por un... por un fact.</i>	Yes. I mean, that, I know as... for a fact.
ESCOBAR:	<i>¿Cómo es eso?</i>	How's that?
BORJA:	<i>O sea, eso de ley va a pasar.</i>	In other words, that's going to happen for sure.

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 24 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 15, 2009

Time: 22:44:16

ESCOBAR:	<i>Va a haber una... una vendetta, dices vos.</i>	There will be a... a vendetta, you're saying.
BORJA:	<i>Claro, una desgracia. Ahorita estamos... hacen y dicen lo que quieren, ¿no?, entonces no hacen nada todavía porque están en prueba. Pero una vez que comprueben que... que todo es... todo es... todo fue... o sea, que ellos son inocentes...</i>	Of course, a disaster. Right now we are... they do and say what they want, right? So they don't do anything right now, because they're being tested. But once they prove that... that everything is... everything is... everything was... I mean, that they are innocent...
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Tienen todas las herramientas del mundo para irse atrás de toda la gente, ¿cachas?, que dijo lo contrario.</i>	They have all the tools in the world to go after everyone, you get it? Anyone who said otherwise.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Entonces, tienes que cogerle con pinzas, si es que le vas a hacer, huevón.</i>	Then, you have to be very delicate about it, if you're going to do it, dude.
ESCOBAR:	<i>Claro, pero no hemos hablado nada ni dicho nada, ¿no?</i>	Of course, but we haven't spoken about anything or said anything, right?
BORJA:	<i>Ya. No, solo digo que tengas cuidado, bro. Esos manes, a veces sorprende el nivel de alcance que tienen, huevón.</i>	Yeah. No, I'm just telling you to be careful, bro. These guys, sometimes it's surprising how far-reaching they are, dude.
ESCOBAR:	<i>O sea, ¿vos que crees?, ¿que ellos sean... puedan ser de la misma Chevron?</i>	I mean, what do you think? That they are... they could be from Chevron?
BORJA:	<i>Sí.</i>	Yes.
ESCOBAR:	<i>[Riendo] ¡No seas perro!</i>	[Laughing] You are mean!

BORJA:	<i>Sí, loco.</i>	Yes, dude.
ESCOBAR:	<i>O sea... o sea, yo le tengo que preguntar, entonces.</i>	I mean... so I have to ask them then.
BORJA:	<i>O sea, no... no, ellos no... no, no te van a... no tienen por que decirte tampoco si es verdad o no, pero... O sea, [Unintelligible] nomás, o sea, ¿sí me entiendes?, pero no te comprometas a nada; simplemente quieres saber si es que valdría la pena hablar conmigo y todo eso, pero ten... o sea, ten la bola de cuidado, ¿cachas?</i>	In other words, no... no, not them... no, they're not going to... they don't have to tell you either, if it's true or not, but... I mean, [Unintelligible] that's all, I mean, do you understand me? But don't agree to anything; you simply want to know if it's worth it to talk to me and all that, but be... I mean, be really careful, you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya. ¿Y qué, más o menos, me sugieres? O sea, los manes ya saben, más o menos, a qué voy.</i>	Yeah. And what, more or less, would you suggest to me? I mean, the guys already know, more or less, why I'm going.
BORJA:	<i>Claro. Me refiero a que hay que tener clarito quiénes son. O sea, quiénes... "¿quién eres?, ¿cómo así?"; ¿sí me entiendes? Entonces, primero identificamos eso...</i>	Of course. What I'm referring to is that you have to be very sure of who they are. I mean, who... "who are you? How's that?" You understand me, right? So, first let's identify that...
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Y de ahí podemos avanzar, ¿cachas?</i>	And from there we can move forward, you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya, okay.</i>	Yeah, okay.
BORJA:	<i>Porque... o sea, eso es lo primer... el primer punto: necesitamos saber si es que en verdad son quien son y qué...</i>	Because... I mean, that's the first... the first point: we need to know if they really are who they are and what...
ESCOBAR:	<i>Entonces yo les voy a decir: "¿Quiénes son ustedes? Y nosotros necesitamos primero</i>	So I'll say to them, "Who are you guys? And first we need to corroborate who you are and then

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 24 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 15, 2009

Time: 22:44:16

	<i>corroborar quiénes son ustedes y luego podemos volvernos a reunir otra vez”.</i>	we can meet again.”
BORJA:	<i>Sí, algo así. No les des nada, nada...</i>	Yes, something like that. Don't give them anything, nothing...
ESCOBAR:	<i>Déjame... déjame... déjame anotar: primero corroborar, ¿no es cierto?</i>	Let me... let me... let me write it down: First corroborate, isn't that right?
BORJA:	<i>Claro. Y no vayas a decirles que yo dije nada ni nada por el estilo, porque van a decir: “Claro, lo dije por medio del Santiago” y después a mí me toca decir: “No le conozco al Santiago”, y después van a decir: “Mira, sí le conoce”, y se arma el relajote, ¿cachas?</i>	Of course. And don't go telling them that I said anything, or anything like that, because they're going to say, “Of course, he said it through Santiago,” and then later I'll have to say, “I don't know Santiago,” and then they're going to say, “Look, yes you know him,” and all hell will break loose, you get it?
ESCOBAR:	<i>Quiénes son; ya. Quiénes son, porque nosotros también tenemos que garantizarnos que con quien vayamos a hablar no sean... otras personas.</i>	Who they are; that's it. Who they are, because we also have to make sure the people we are going to talk to aren't someone else.
BORJA:	<i>Claro, otras personas; esa es la palabra.</i>	Of course, someone else; that's the word.
ESCOBAR:	<i>Ya. O sea, que no sean ni del un lado ni del lado de Chevron.</i>	Yeah. In other words, that they aren't from either the one side, nor from Chevron's side.
BORJA:	<i>Claro, de ningún lado. O sea... o sea, tenemos que garantizarnos que, de que sean del lado que es.</i>	Of course, from neither side. I mean... so, we have to make sure that, that they are from the right side.
ESCOBAR:	<i>Ya. O sea, tenemos que verificar y corroborar que son quienes dicen ser.</i>	Yeah. In other words, we have to verify and corroborate they are who they say they are.

BORJA:	<i>Correcto.</i>	Correct.
ESCOBAR:	<i>Ya, correcto. Entonces, solo les digo: “Hay esta posibilidad de que el amigo...”</i>	Okay, correct. So then, I’ll just tell them, “There’s this possibility that a friend...”
BORJA:	<i>Entre en razón.</i>	Becomes reasonable.
ESCOBAR:	<i>“... el amigo Diego pueda entrar en razón ya que se ha dado cuenta de que... de que hay algo...”</i>	“... my friend Diego could become reasonable since he’s realized that... that there’s something...”
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech] sólo eso.</i>	[Simultaneous to other speech] only that.
ESCOBAR:	<i>¿No?</i>	No?
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech] más. Diles: “Mira...” O a lo mejor puedes decirle: “Mira, él es súper razonable, yo le conozco”, ¿sí me entiendes?, pero no que... no como que he dicho algo, sino que, “él es razonable, yo le conozco y sé que él está...”, “perdido entre dos aguas” [en tono cantado y burlón].</i>	[Simultaneous to other speech] more. Tell them, “Look...” Or perhaps you can say, “Look, he’s super reasonable, I know him,” you understand me, right? But not that... not that I’ve said something, but that, “he’s reasonable, I know him and I know that he’s...” “is of two minds” [in a singing and joking tone].
ESCOBAR:	<i>Ya [riendo], que está confundido y que en un rato de confusión, y que, ¡bueno!, parece que está recuperando la coherencia.</i>	Okay [laughing], that he’s confused and in a moment of indecision, and that, good! It seems like he’s recovering his logic.
BORJA:	<i>Claro, [Unintelligible]: “Mira, él nunca pensó que iba a llegar a esa envergadura”, o una cosa así, ¿sí me entiendes?</i>	Of course [Unintelligible], “Look, he never thought it was going to be of this magnitude,” or something like that, you understand me, right?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.

BORJA:	<i>Pero que no sea comprometedor sino que sea más como percepción tuya, porque vaya a decir: “Claro, el Diego dijo eso”, y yo capaz que me toca decir que no, ¿sí me entiendes?</i>	But not committing, more like your perception, because they'll say, “Of course, Diego said that,” and possibly I'll have to say no, you understand?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech] como una percepción: “Yo le conozco porque es mi pana y sé que él está... o sea, está dividido”, ¿sí me entiendes?</i>	<i>[Simultaneous to other speech] like a perception, “I know him, because he’s my buddy and I know that he’s... I mean, he’s divided,” You understand me?</i>
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Pero... pero yo porque le conozco.</i>	But... but it’s because I know him.
ESCOBAR:	<i>Ya. Bueno, ya tengo claro. Bien que me has dado este punto, loco, para yo pedirles nombre y apellido, dirección y todo.</i>	Yeah. Okay, now it's clear to me. It’s good that you gave me that point, dude, so I can ask them for their full names, address and all.
BORJA:	<i>Sí, ¿verdad? Lo que no quiero es que te metas en problemas de gana, huevón.</i>	Yes, right? What I don’t want is for you to get into problems for nothing, dude.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Porque estos manes están en todas, loco.</i>	Because these guys are involved in everything, dude.
ESCOBAR:	<i>¿Y qué me podría pasar?</i>	And what can happen to me?
BORJA:	<i>O sea, podría ser que vayan a decir que tú trabajabas para ellos de cierta manera o... te pueden dar cualquier cosa, ¿cachas? Estos manes...</i>	I mean, it could be that they’ll say you worked for them in some way or... they can give you anything, you get it? These guys...
ESCOBAR:	<i>¿Que yo estoy trabajando para quién?</i>	That I’m working for whom?

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 24 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 15, 2009

Time: 22:44:16

BORJA:	<i>Para... para desestabilizar la verdad o lo [Simultaneous to other speech]...</i>	To... to destabilize the truth or the [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>¡Ah ya, ya, ya, ya, ya! Okay.</i>	Oh, yeah, yeah, yeah, yeah, yeah! Okay.
BORJA:	<i>Entonces...</i>	Then...
ESCOBAR:	<i>Me pueden... me pueden ahí acusar de cualquier cosa para...</i>	They can... they can accuse me of anything to...
BORJA:	<i>Claro. Y que así no sea verdad, porque si ya te acusan eso va también en tu récord porque yo soy el acusado.</i>	Of course. And so that way it wouldn't be true, because if they accuse you that also goes in your record, because I'm the defendant.
ESCOBAR:	<i>Aún así... aún así ellos metieran... o sea, para difamarme, dices, deslegitimarme.</i>	Even so... even so they could put... I mean, to slander me, you're saying, to make me not legitimate.
BORJA:	<i>Claro, [Unintelligible] ya lo lograrían, y el hecho de que tú estás en el otro país y todo eso, no se va a ver bien, ¿cachas?, en tu récord.</i>	Of course, [Unintelligible] they would achieve that, and the fact that you're in the other country and all that, will look bad, you get it? On your record.
ESCOBAR:	<i>Ya, claro.</i>	Yeah, of course.
BORJA:	<i>Entonces, la idea es hacerlo perfecto, si es que se hace algo, y si no simplemente...</i>	So, the idea is to do it perfectly, if we do anything, and if not simply...
ESCOBAR:	<i>No, no; sólo vos y yo lo sabemos.</i>	No, no; only you and I know it.
BORJA:	<i>Claro, y además que... o sea, ver si es que en verdad es posible. Si no es posible, lo dejamos ahí y ha sido una locura más que siempre hemos hablado, ¿cachas?</i>	Of course, and also that... I mean, to see if it's really possible. If it's not possible, we leave it at that and it's just one more crazy thing that we talk about, you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 24 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 15, 2009

Time: 22:44:16

BORJA:	<i>Pero, ¡puta!, con pinza, loco.</i>	But shit! Delicately, dude.
ESCOBAR:	<i>Ya, ya.</i>	Yeah, yeah.
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech] ahorita con... bueno, he estado con mis abogados todo el día hoy día, huevón</i>	[Simultaneous to other speech] right now with... well, I've been with my lawyers all day today, dude.
ESCOBAR:	<i>¿Dónde estuviste?</i>	Where were you?
BORJA:	<i>Ahí en la oficina de ellos.</i>	Over there in their office.
ESCOBAR:	<i>¿Dónde es eso?, ¿en San Francisco?</i>	Where's that? In San Francisco?
BORJA:	<i>En Berkeley.</i>	In Berkeley.
ESCOBAR:	<i>¡Ah! O sea, vos estás... [riendo]. ¿Dónde es el headquarters de estos manes, el cuartel general?</i>	Oh! In other words, you are... [laughing]. Where's the headquarters for those guys, the central barracks?
BORJA:	<i>¿El de la compañía?</i>	For the company?
ESCOBAR:	<i>Sí, de Chevron.</i>	Yes, for Chevron.
BORJA:	<i>[Unintelligible].</i>	[Unintelligible].
ESCOBAR:	<i>¿En dónde?</i>	Where?
BORJA:	<i>En San Ramón.</i>	In San Ramon.
ESCOBAR:	<i>¿Dónde es eso?</i>	Where is that?
BORJA:	<i>Como a unos veinte minutos, treinta minutos de Berkeley.</i>	Like twenty minutes, thirty minutes from Berkeley.
ESCOBAR:	<i>Ya...</i>	Okay...
BORJA:	<i>Entonces estaba con ellos, y estos manes son... o sea, la compañía es súper... ¿cómo te digo?, están</i>	So I was with them, and these guys are... I mean, the company is super... How can I explain it to

	<i>en todas. Siempre están... parece que... parece que no se movieran pero, ¡puta!, están [Unintelligible] muchas veces, loco.</i>	you? They're involved in everything. They're always... it seems that... it seems like they haven't moved, but, shit! They are [Unintelligible] many times, dude.
ESCOBAR:	<i>¿Están qué?</i>	They're what?
BORJA:	<i>Están de regreso; o sea, están ya de regreso cuando uno está de ida, huevón.</i>	They're ahead of you; I mean, they're off and running when you're just starting, dude.
ESCOBAR:	<i>Ya. ¿Y qué dicen los manes?</i>	Yeah. And what are those guys saying?
BORJA:	<i>O sea, estábamos hablado de, básicamente, la parte migratoria mía, ¿no?</i>	So, we were taking about, basically, my immigration issue, right?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>O sea, independientemente de lo que... de lo que yo diga, hay diferentes formas. O sea, igual pasaría a ser, puede ser asilado político; hay la E-1, la L-1B. Estamos viendo a ver cuáles son las mejores opciones, ¿cachas?</i>	I mean, independently from what... from what I say, there are different ways. I mean, it would still be, it could be under political asylum; there's the E-1, the L-1B. We are looking to see what the best options are, you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya. ¿Pero te van a sacar como asilado político?</i>	Yeah. But they're going to get you out under political asylum?
BORJA:	<i>Yo creo que... o sea, es la más rápida y te dan unos beneficios que ni siquiera tienen los propios ciudadanos, huevón; hasta excepciones de impuestos y cosas así, huevón.</i>	I think that... I mean, it's the fastest and they give you some benefits that citizens don't even have, dude; even tax exemptions and things like that, dude.
ESCOBAR:	<i>Ya. ¿Y qué van a argumentar para darte eso?</i>	Yeah. And what are their arguments to get you that?
BORJA:	<i>Bueno, ahorita ya, pues todo el</i>	Well, right now, well the entire

	<i>argumento existe ya; todo lo que está en la prensa es... el hecho de que el gobierno no [Unintelligible] eso y haya asumido ciertas posiciones. No ves que tú te puedes asilar políticamente por exponer corrupción o por pensar diferente, religiosamente o políticamente, o piensas que algún grupo está perseguido. Entonces, yo tengo hasta lo que quiera de eso.</i>	argument already exists; everything that's in the news is... the fact that the government doesn't [Unintelligible] that, and has taken certain positions. Don't you see that you can get political asylum for exposing corruption or for thinking differently, religiously or politically, or you think a group is being persecuted. Then, I have as much as they want of that.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Papeles y papeles; lo que quiera.</i>	Papers and papers; as much as they want.
ESCOBAR:	<i>Ya. Pero el gobierno no te ha condenado ni te ha acusado de nada, ¿no?</i>	Okay. But the government hasn't sentenced you or accused you of anything, right?
BORJA:	<i>No, pues no, pero en este caso no... eso no significa si es que solo me están acusando sino que si yo siento que es inseguro.</i>	No, well no, but in this case no... that doesn't mean that if they are just accusing me, but if I feel it isn't safe.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Okay.
BORJA:	<i>O sea, no es sólo basado en lo que los... en eso. O sea, hay gente que llega acá sin nada de pruebas, nada que... o sea, ni siquiera la mitad de pruebas que yo tengo, ¿cachas?</i>	I mean, it's not just based on what the... on that. I mean, there are people who come here with no proof, nothing that... I mean, not even half of the proof I have, you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Okay.
BORJA:	<i>O sea, llegan con, por ejemplo, con laceraciones y dicen: "¡Chuta!, yo estuve en... en Jordania y me pegaban", huevón [Simultaneous to other speech].</i>	In other words, they arrive, for example, covered with wounds and they say, "Shit! I was in... in Jordan and they hit me," dude [Simultaneous to other speech].

ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>¿Cachas?</i>	You get it?
ESCOBAR:	<i>Ya, ya ten entiendo. O sea, que estos...</i>	Yes, I understand you now. In other words, that these...
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech].</i>	<i>[Simultaneous to other speech].</i>
ESCOBAR:	<i>Estos abogados te asesoraron bajo qué figura pedir... o sea, bajo qué figura quedarte en Estados Unidos?</i>	These lawyers advised you what to request... I mean, which way to file so you can stay in the United States?
BORJA:	<i>Claro, estamos viendo la mejor. Todavía no sabemos cuál pero estamos... o sea, ahorita me expusieron todas las versiones, ¿cachas?</i>	Of course, we're looking at the best one. We still don't know which, but we are... I mean, they just showed me all the options, you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya. ¿Qué nomás te dijeron?</i>	Yeah. They just told you?
BORJA:	<i>¿Cómo te digo? Hay está de la... político o de parte de la laboral, hay la parte temporal. Entonces son varias opciones, pero todo depende de cómo se desarrolle la cosa en el futuro.</i>	How can I explain it? There's this... political or by means of employment, there's the temporary way. So, there are several options, but it all depends on how things develop in the future.
ESCOBAR:	<i>¿Y cuándo te van a resolver eso, la cuestión...?</i>	And when are they going to resolve that, the issue...?
BORJA:	<i>O sea, yo estoy legal igual aquí. O sea, no estoy ilegal ni [Simultaneous to other speech]...</i>	I mean, I'm here legally anyway. I mean, I'm not illegal or [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>Pero por seis meses nomás, ¿no?</i>	But only for six months, right?
BORJA:	<i>Pero... claro, de ahí pido un ajuste, que se llama.</i>	But... of course, after that I'll request an adjustment, that's what it's called.

ESCOBAR:	<i>Y te dan una extensión.</i>	And they give you an extension.
BORJA:	<i>Una extensión o simplemente puedo ya pedir una temporal por dos años y después cambiarme al asilo. Todo depende... yo quiero esperar a ver cómo... cómo sean las cosas, porque si es que no tomo el camino que... que parece que voy a tomar, yo no podría aplicar asilo, entonces... si es que aplico por el asilo no puedo regresar al Ecuador, ¿cachas?</i>	An extension, or I can simply request a temporary one for two years at that point and then later change it to asylum. It all depends... I want to wait to see how... how things come out, because if I don't take the path that... that it seems I'm going to take, I couldn't apply for asylum, then... if I apply for asylum I can't go back to Ecuador, you get it?
ESCOBAR:	<i>¿Cómo, cómo?</i>	What, what?
BORJA:	<i>Si es que aplico al asilo, no puedo regresar al Ecuador.</i>	If I apply for asylum, I can't go back to Ecuador.
ESCOBAR:	<i>Claro, pierdes el asilo si regresas.</i>	Of course, you lose your asylum if you go back.
BORJA:	<i>Claro. Entonces todo depende de cómo se desarrollen las cosas. Porque es capaz que a mí... si es que no se van a dar bien las cosas, yo tengo que regresar al país y cambiarme de lado.</i>	Of course. So, it all depends on how things develop. Because it's possible that I... if things don't turn out well, I have to go back to my country and switch sides.
ESCOBAR:	<i>[Riendo].</i>	[Laughing].
BORJA:	<i>Por decirte.</i>	In a manner of speaking.
ESCOBAR:	<i>¿Cómo, cómo? No te caché eso; si no salen las...</i>	What, what? I didn't get that; if things don't turn out...
BORJA:	<i>O sea, siempre dejo mis ventanas abiertas, ¿cachas?, entonces...</i>	I mean, I always leave the door open, you get it? So then...
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Lo que menos quiero hacer es tomar decisiones apresuradas. Por eso es que les tengo ahí...</i>	The last thing I want to do is to make decisions in a hurry. That's why I have them there... but just

	<i>pero como a guaguas enseñando: "A ve, y esto y esto y esto..."</i>	teaching them like children, "Oh see, and this, and this, and this..."
ESCOBAR:	<i>Ya, ya te cacho. Porque, claro, si tomas una decisión ahorita, ellos te darían ya. O sea, si vos dices. "Quiero ser asilado", ellos te hacen ahorita.</i>	Yeah, now I get you. Because, of course, if you make a decision right now, they would give it to you now. I mean, if you say, "I want asylum," they would do it for you right now.
BORJA:	<i>Claro.</i>	Of course.
ESCOBAR:	<i>Si vos les dices: "Quiero ser contratado para la empresa", te hacen ahorita.</i>	If you tell them, "I want to be employed by the company," they do that now.
BORJA:	<i>Correcto.</i>	Correct.
ESCOBAR:	<i>O sea, lo que vos les pidas, te dan.</i>	So, what you ask for, they give you.
BORJA:	<i>O sea, más o menos tiene que ser algo así, porque si no [Simultaneous to other speech]...</i>	In other words, more or less it has to be something like that, because otherwise [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>O sea... o sea...</i>	I mean... in other words...
BORJA:	<i>Entonces, es como que la cosa... hay que tener cuidado, hay que...</i>	Then, it's like the thing... you have to be careful, you have to...
ESCOBAR:	<i>Ya te cacho. Entonces, si es que vos te apresuras y dices: "Quiero ser aquí residente por medio de la visa política", ¿no?, asilo político.</i>	Now, I get you. Then, if you're in a rush and you say, "I want to be a resident here by means of the political visa," right? Political asylum.
BORJA:	<i>Claro, ahí me toca...</i>	Of course, then I have to...
ESCOBAR:	<i>Y te quedas aquí, y si luego pasa cualquier cosa de que entras en razón y te cambias de bando, ya no... ahí se va a ver como que mal, ¿no?</i>	And you stay here, and then something happens to make you see reason and you change sides, no more... that will kind of look bad, right?

BORJA:	<i>Claro. Aunque es totalmente independiente, ¿sabías?</i>	Of course. Even though it's totally independent, did you know that?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Okay.
BORJA:	<i>Me estaban explicando eso también. No... o existe... no hay otra... o sea, con... yo ahorita, yo... o sea, si es que yo quisiera, por ejemplo, ser asilado, solo con las pruebas que yo tengo del... de la... de la prensa y todo eso, con eso ya podría independientemente de lo que haga la compañía, ¿no?, yo como persona no me cuesta mucho hacerlo, solito, sin [Simultaneous to other speech]...</i>	They were explaining that to me also. No... or there exists... there's no other... I mean, with... right now, I... I mean, if I wanted to, for example, get asylum, only with the proof that I have from the... from the... from the media and all that, with that I could, independently from what the company does, right?, As a person it doesn't cost a lot to do that, by myself, without [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Okay.
BORJA:	<i>¿Sí me entiendes?</i>	You understand me?
ESCOBAR:	<i>Ya te cacho. O sea, con o sin el apoyo de la empresa, vos puedes aplicar eso independientemente, dices vos.</i>	Now, I get you. In other words, with or without the company's support, you can apply for that independently, you're saying.
BORJA:	<i>Claro, sí.</i>	Yes, of course.
ESCOBAR:	<i>Ya. Pero si te vas en contra de... de la Chevron, no te quedarías ahí ni cagando.</i>	Okay. But if you go against... Chevron, you wouldn't stay there, no way.
BORJA:	<i>Es que hay formas de irse en contra y... y también quedarme con esa parte. O sea, puedo quedarme con las dos partes. Ya me di cuenta bien; estaba pensando en eso porque [Simultaneous to other speech]...</i>	It's that there are ways of going against and... and also keep that part. I mean, I can keep both parts. I realize that now; I was thinking about that because [Simultaneous to other speech]...

ESCOBAR:	<i>A ver, cuéntame, cuéntame. Vos siempre estás adelante también. Eres...</i>	Let's see, tell me, tell me. You're always one step ahead also. You're...
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech].</i>	[Simultaneous to other speech].
ESCOBAR:	<i>Eres malandro.</i>	You're a scoundrel.
BORJA:	<i>O sea, porque una cosa es que me estén persiguiendo por algo que yo hice, ¿no es cierto?</i>	In other words, one thing is that they are persecuting me for something I did, isn't that right?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Pero puedo decir que me mandaron a hacer. Eso no quita que... que... que yo lo hice. O sea, eso no quita que [Simultaneous to other speech]...</i>	But I can say that they ordered me to do it. That doesn't change that... that... that I did it. In other words, that doesn't change that [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>Que te mandó... o sea, ¿vos dices que te mandó a hacer quién eso?</i>	That someone ordered you... in other words, who will you say sent you to do that?
BORJA:	<i>O sea, que me mandaron, digamos.</i>	In other words, they ordered me, let's say.
ESCOBAR:	<i>Que te... me mandaron...</i>	That you... they ordered me...
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech] eso ha pasado, pero sí me entiendes, ¿no? No... no quiero hablar así clarito por teléfono pero...</i>	[Simultaneous] that happened, but do you understand me, no? No... I don't want to talk clearly about it on the telephone, but...
ESCOBAR:	<i>Ya, ya.</i>	Okay, okay.
BORJA:	<i>Pero si mandaron, no me quita que esté... que esté bajo ese... que esté perseguido pues.</i>	But if they ordered, that doesn't change that I'm... that I'm under that... that I'm being persecuted.
ESCOBAR:	<i>Aún así... aún así la esta, la... la...</i>	Even so... even like that it's, it... it...

BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech] si les cagaría a ellos, pero me quedo yo con los... ¿sí me entiendes?</i>	[Simultaneous to other speech] it would screw them, but I would keep the... Do you understand me?
ESCOBAR:	<i>Ya te cacho. Aún así... aún así... o sea, si es que... ya, ya; ya te entiendo. O sea, si Chevrón te mandó, igual no importa, igual te protegen.</i>	Now, I get you. Even so... even so... I mean, if it's that... yeah, yeah; now I understand. In other words, if Chevron sent you, just the same it doesn't matter; just the same they would protect you.
BORJA:	<i>No; pues o sea, si es que... como yo puedo hacer independientemente de la compañía o no, el asilo.</i>	No; well in other words, if it's that... like I can do it independently from the company or not, the asylum.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Así diga... así diga: "Sí, ellos me mandaron", yo ya estoy perseguido igual.</i>	Even if I say... even if I say, "Yes, they ordered me," I'm still persecuted all the same.
ESCOBAR:	<i>Claro.</i>	Of course.
BORJA:	<i>Entonces, les puedo cagar a ellos y quedarme con... con la ciudadanía.</i>	So then, I can screw them and keep the... the citizenship.
ESCOBAR:	<i>Ya, ya te cacho. O sea, sí o sí deben darte protección a vos.</i>	Yeah, now I get you. In other words, either way, they should give you protection.
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech].</i>	[Simultaneous to other speech].
ESCOBAR:	<i>Porque claro, porque si es que se descubre de que... de que... de que... de que Chevrón le... ¿cómo se llama lo que me dijistes?, ¿esa ley de corrupción en los Estados Unidos?</i>	Because of course, because if it's discovered that... that... that... that Chevron... what's that called that you told me? That corruption law in the United States?
BORJA:	<i>¡Ah! El Corruption Act de no sé qué. ¡Ay!, yo no me acuerdo</i>	Oh! The Corruption Act I don't know what all. Oh! I don't

	<i>[Unintelligible]. Claro, se cagan, se cagan; o sea, les cierran.</i>	remember [Unintelligible]. Of course, they're screwed, they're screwed; I mean, they'll close them down.
ESCOBAR:	<i>Les cierran. Les cierran y a vos tendrían que protegerte; el estado, no la empresa.</i>	They'll close them. They'll close them and they'd have to protect you; the government, not the company.
BORJA:	<i>Claro.</i>	Of course.
ESCOBAR:	<i>Ya te cacho. Claro, porque es independiente el estado de la empresa.</i>	Now, I get you. Of course, because the government is independent from the company.
BORJA:	<i>Claro, totalmente.</i>	Of course, totally.
ESCOBAR:	<i>Ya te...</i>	Now you...
BORJA:	<i>Entonces, yo todo eso... yo obviamente no les digo, te digo sólo a ti, pero [Unintelligible].</i>	Then, all that I... obviously I don't tell them, I'm only telling you, but [Unintelligible].
ESCOBAR:	<i>Claro.</i>	Of course.
BORJA:	<i>Entonces eso me da más... eso inclusive me da má...</i>	Then that gives me more... in fact that gives me more...
ESCOBAR:	<i>Seguridad.</i>	Security.
BORJA:	<i>Más seguridad.</i>	More security.
ESCOBAR:	<i>Ya. ¿Y no has hablado con nadie del estado gringo?</i>	Yeah. And you haven't talked to anyone from the Gringo Government?
BORJA:	<i>¿Cómo, el...? No, no, no; no, todavía no, sólo con... sólo con abogados.</i>	Like the...? No, no, no, no; not yet, only with... only with lawyers.
ESCOBAR:	<i>Es que, aparentemente, no tiene... no tiene... no tiene jurisdicción ahorita Estados Unidos en el</i>	Because, apparently it doesn't... it doesn't... the United States doesn't have jurisdiction in the

	<i>juicio, ¿no?</i>	trial, right?
BORJA:	<i>¡Eh...! No, sí tiene. ¿No ves que ellos fueron los que mandaron a allá para que se decida allá? Y lo que se tome en cuenta allá se aplica aquí.</i>	Huh...! No, they do. Don't you see they're the ones who sent it there so it would be decided there? And what is done there, will apply here.
ESCOBAR:	<i>Ya. Por eso digo, la jurisdicción ahorita es en Ecuador.</i>	Yeah. That's why I'm saying, the jurisdiction right now is in Ecuador.
BORJA:	<i>Claro, entonces se supone que lo que dijo el primer juez de aquí: "Lo que decida el juez de allá [Simultaneous to other speech] acá. Como sabemos que no tienen ningún bien allá, se va a secuestrar...". O sea, se lo tomaría aquí, aquí se ejecutaría la sentencia.</i>	Of course, so supposedly what the first judge from here said, "Whatever the judge there decides [Simultaneous to other speech] here. Since we know they have no property there, it will be confiscated..." I mean, they'll take it here, they'll execute the sentence here.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>¿Sí me cachas? Entonces, ahí es donde el juez de aquí dice: "Okay, ¿cómo así dijo este juez esto?"</i>	You get me? Then, that's where the judge from here says, "Okay, how is it that this judge said this?"
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Entonces, si es verdad, entonces ahí, ¡pa!, coge y les quitan las cosas.</i>	So, it's true, then, boom! He comes in and takes their things.
ESCOBAR:	<i>Está en tus manos.</i>	It's in your hands.
BORJA:	<i>Entonces ahí... ahí es donde la gente... ahí es donde la gente va a decir: "Okay, ahora sí su testimonio". Pero para eso puede ser un año, ¿no? O sea, en verdad sí tenemos tiempo.</i>	Then ... that's when the people... the people will say, "Okay, now your testimony." But it might be a year for that to happen, right? I mean, really we have time.

ESCOBAR:	<i>O puede ser diez.</i>	Or it could be ten.
BORJA:	<i>O pueden... ¡Um! Puede ser... No creo. No creo porque ya el... tú has visto ya la propaganda allá en el país; no le van a dejar a este juez que se demore mucho más.</i>	Or it could be... Hmm! It could be... I don't think so. I don't think so, because already the... you've already seen the propaganda there in the country; they're not going to let that judge wait much longer.
ESCOBAR:	<i>¿Cuánto crees que... que... que haya de tiempo? O sea, para que dicte sentencia.</i>	How much do you believe that... that... time that there is? I mean, for him to announce the sentence.
BORJA:	<i>Yo creo que a finales del próximo año.</i>	I think at the end of next year.
ESCOBAR:	<i>¡Ah! O sea, un año más.</i>	Oh! So, one more year.
BORJA:	<i>Sí.</i>	Yes.
ESCOBAR:	<i>¿O a finales de este año?</i>	Or at the end of this year?
BORJA:	<i>No, del próximo. Ve, este año ya iba a pasar.</i>	No, next year. You see, this year is almost over.
ESCOBAR:	<i>¿Y qué...? O sea, que por los, los, los videos que... que... que presentaron se va a demorar.</i>	And what...? In other words, because of the, the, the videos that... that... that they presented it's going to take a while.
BORJA:	<i>Claro. ¿No ves que eso ya dijeron que saca el juez, que él iba a dictar culpables en noviembre? O sea, en este mes ya.</i>	Of course. Don't you see that they already asked to have the judge removed; he was going to determine who's guilty in November? In other words, this month, right now.
ESCOBAR:	<i>¿Y vos cómo sabías que le iban a dictar... le iban a... a declarar culpable?</i>	And how did you know that they were going to determine... they were going to... to declare who's guilty?
BORJA:	<i>Porque está en los videos, ¿no</i>	Because it's in the videos, didn't

	<i>viste? ¡Es un asco!</i>	you see? It's gross!
ESCOBAR:	<i>¿Pero antes de eso?</i>	But before that?
BORJA:	<i>¿Cómo, antes de eso?</i>	What do you mean, before that?
ESCOBAR:	<i>O sea...</i>	I mean...
BORJA:	<i>O sea, antes de eso yo no... no sabía exactamente, pero yo sabía iban... tenían que dictar sentencia, pero no sabía cuál iba a ser el...</i>	I mean, before that I didn't... I didn't know exactly, but I knew they were going to... they had to announce the sentence, but I didn't know what it was going to be the...
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>¿Sí me entiendes?, el fallo. Pero ya están diciendo en los videos, eso es lo más loco.</i>	You understand me? The sentence. But now they're saying in the videos, that's the craziest.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Entonces, [Simultaneous to other speech] iba a dictar ya en noviembre, iba a dictarles culpables. Entonces, ahorita sacaron eso y ¡pum!, [Simultaneous to other speech] al juez ya ahorita entra... entra otra etapa.</i>	Then, [Simultaneous to other speech] he was going to return it in November, he was going to declare them guilty. Then, now they took him out and boom! [Simultaneous to other speech] the judge right now begins... begins a new phase.
ESCOBAR:	<i>Y tiene que conocer otro juez del asunto.</i>	And another judge has to hear the case.
BORJA:	<i>Claro.</i>	Of course.
ESCOBAR:	<i>¿Y vos cómo ves la cosa? O sea, dime si tú... tú...</i>	And how do you see things going? I mean, tell me if you... you...
BORJA:	<i>Yo pienso que van a perder allá igual.</i>	I think they'll lose just the same, over there.

ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Okay.
BORJA:	<i>Pero no tiene nada que ver porque ahora ya no tiene peso lo que diga el país. Por eso lo están demandando en La Haya.</i>	But it's not at all the same, because now what the country says has no weight. That's why they are taking the case to The Hague.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Okay.
BORJA:	<i>Entonces, el momento que anulen todo lo que diga el país [Simultaneous to other speech]...</i>	Then, when they annul everything the country says [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>¿Pero es... es porque vos entraste ahorita de actor con esos videos?, ¿por eso es?</i>	But is it... is it because you came in as an actor right now with those videos? Is that why?
BORJA:	<i>Claro, claro. Entonces, básicamente después van a tener que decir: "Oiga...", tengo que testificar, ¿no? Porque ahorita todo el mundo está preguntado cuál es... cuál es... cuál es mi historia, cuál es mi historia. Y de hecho, ya van a sacar mi... una declaración que yo hice.</i>	Of course, of course. Then, basically later they'll have to say, "Listen..." I have to testify, right? Because right now everyone's asking what's... what's... what's my story, what's my story. And in fact, they're now going to bring out my... a statement I made.
ESCOBAR:	<i>Cuenta.</i>	Tell.
BORJA:	<i>Ya vas a ver en el periódico, yo creo que mañana o pasado tal vez.</i>	Soon you'll see in the newspaper, I think tomorrow or the day after perhaps.
ESCOBAR:	<i>¿En cuál?</i>	Which one?
BORJA:	<i>En... en todo lado está.</i>	In... it's everywhere.
ESCOBAR:	<i>¿Pero cómo van a sacar eso? No te cacho.</i>	But how are they going to print that? I don't get it.
BORJA:	<i>O sea, es una... es una declaración donde dicen: "Miren, sí, yo vine, les entregué, le conocí</i>	So, it's a... it's a statement where they say, "Look, yes, I came here, I gave them, I knew so-n-so, that

	<i>a tal persona, esta persona me presentó a tal persona de Alianza, esta Alianza...”, ta, ta, ta, ta, ta. ¿Sí entiendes? Todo.</i>	person introduced me to so-n-so from the Alianza, this Alianza...,” da, da, da, da, da. Do you understand? Everything.
ESCOBAR:	<i>¿Y eso dónde vas a...?</i>	And where are you going to...?
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech].</i>	[Simultaneous to other speech].
ESCOBAR:	<i>¿Dónde vas a presentar eso?</i>	Where are you going to present that?
BORJA:	<i>O sea, eso les van a dar a los demandantes que están exigiendo. Pero eso dice nada más lo que tú ves en los videos, en una especie de resumen. No habla de lo... no habla nada de qué... cuál fue mi motivación, ¿sí me entiendes?</i>	In other words, they're going to give that to the plaintiffs who are making the demands. But that doesn't say anything more than what you saw in the videos, in a type of summary. It doesn't talk about the... it doesn't say anything about what... what was my motivation, you understand me?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Okay.
BORJA:	<i>O cuál... o qué fue lo que pasó antes de...</i>	Or what... or what happened before...
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Okay.
BORJA:	<i>Pero necesitan tener eso también, porque si no, ¡puta!, todo el mundo está pensando que... o sea, me puede afectar a mí no sacar algo así, porque pueden pensar que yo en verdad estoy esperando que... a ver que se caigan, ¿cachas?, entonces no me conviene tampoco.</i>	But they need to have that also, because if not, shit! Everyone's thinking that... I mean, it can affect me not to have something like that come out, because they could think that am I really waiting for... to see them fall, you get it?, So that's not good for me either.
ESCOBAR:	<i>No, no... no te caché lo último. Estas esperando que se caigan, ¿cómo, que se caigan?</i>	No, no... I didn't get that last thing. You're waiting for them to fall, how's that, for them to fall?

BORJA:	<i>O sea, que se caigan con algo.</i>	I mean, that they put up ¹ something.
ESCOBAR:	<i>¡Ah! Que te den alguna ayuda económica.</i>	Oh! That they give you some financial assistance.
BORJA:	<i>Claro, yo también tengo que...tengo que irme por el lado amable. Pero obviamente no es...</i>	Of course, I also have to... I have to take the friendly side. But obviously it's not...
ESCOBAR:	<i>O sea, ellos te dicen: "Bueno, cáigase con algo y nosotros nos caemos con algo".</i>	I mean, they tell you, "Well, give us something and we'll put up something."
BORJA:	<i>Claro, pero es más para el público porque a nivel legal no tiene ningún peso. ¿No ves que...?, ¿no ves que no está hecho ni en la fiscalía de Ecuador ni en la procuraduría ni en ninguna corte de [Simultaneous to other speech]?</i>	Of course, but it's mostly for the public because it has no legal weight. Don't you see that...? Don't you see that it's not done in the Attorney General's Office in Ecuador, nor at the Attorney General's, nor in any court of [Simultaneous to other speech]?
ESCOBAR:	<i>Claro, claro. Tal cual, tal cual. No tiene valor jurídico, dices vos.</i>	Of course, of course. Just as it is, as it is. It has no legal value, you're saying.
BORJA:	<i>No, no es ni nota... no es ni notarizada.</i>	No, no it's not even nota... it's not even notarized.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Entonces están rogando que lo notarice y yo: "No, no quiero".</i>	So they're begging me to notarize it and I, "No, I don't want to."
ESCOBAR:	<i>O sea, vos estás bien pilas. No... no te dejas ahí...</i>	I mean, you're really on top of it. No... you don't let yourself...
BORJA:	<i>Claro, ¡pues qué va!</i>	Of course, no way!
ESCOBAR:	<i>Claro. O sea, los manes te</i>	Of course. In other words, those

¹ 1 Translator's note: the verb "caer" can mean many things in different contexts; thus the confusion between the two speakers. Usually it means to fall, but in this case to let something (money, an offer) fall or drop

	<i>dijeron: “Esto hay que notarizar”.</i>	guys told you, “This has to be notarized.”
BORJA:	<i>Sí. “No, no quiero. Mándenla así porque eso es para el público. Yo, de hacer las cosas, cuando sea en un... en una corte. Esta pueden mandarla porque ya, ¡bacán!, mándenla”. Tiene que decir algo, ¿no?, pero... pero no tiene valor...</i>	Yes. “No, I don’t want to.” Send it like that, because that’s for the public. I, to do things, when it’s in a... in a court. You can send this because it’s done, cool! Send it! It has to say something, right? But... but it has no value...
ESCOBAR:	<i>¿Estás seguro que no tiene valor jurídico?</i>	Are you sure it has no legal value?
BORJA:	<i>Ya, ya hablé con mis abogados de esto también.</i>	Yeah, I already spoke to my lawyers about that as well.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Okay.
BORJA:	<i>Con los míos, digo; no los de ellos.</i>	With mine, I mean; not theirs.
ESCOBAR:	<i>Pero los tuyos, tuyos, ¿no dices que les pagan también ellos?, y no vaya a ser de que ellos están recibiendo órdenes de ellos.</i>	But yours, yours, didn’t you say that they also pay them? And make sure they’re not taking orders from them.
BORJA:	<i>También pensé eso pero aquí... aquí en los Estados Unidos no funciona así. Aquí en los Estados Unidos en verdad la cosa es... la cosa es... Por ejemplo, si es que tú te vas a divorciar de tu esposa, tú tienes que pagarle al abogado de tu esposa y el abogado de tu esposa no es que... no es que te vaya a dejar de sacar todo porque tú le estás pagando, ¿cachas?</i>	I also thought that, but here... here in the United States it doesn’t work that way. Here in the United States really the thing is... the thing is... For example, if you’re going to divorce your wife, you have to pay your wife’s lawyer and it’s not that your wife’s lawyer is... it’s not that he’s going to let you take everything because you’re paying, you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Okay.
BORJA:	<i>O sea, aquí la ley es así.</i>	I mean, that’s how the law is

		here.
ESCOBAR:	<i>Ya. O sea, piensas que estos abogados les han... estos abogados son imparciales.</i>	Yeah. So, you think these lawyers have... these lawyers are impartial.
BORJA:	<i>Sí. Más que... más que lo que me hayan dicho, se están ganando mi confianza, loco, porque están en la misma línea de pensamiento que la mía, ¿cachas?</i>	Yes. More than... it's more than what they have told me, they are earning my trust, dude, because they are on the same train of thought as I am, you get it?
ESCOBAR:	<i>¿Pero y no será que te hacen creer eso? Yo no creo, loco, porque lo lógico es creer que si es que... si es que Chevrón les paga a los manes, a tus abogados, entonces están recibiendo órdenes de ellos.</i>	But, and couldn't it be that they're making you believe that? I don't think so, dude, because the logical thing is to believe that if it is that... if Chevron pays those guys, your lawyers, then they are taking orders from them.
BORJA:	<i>Verás, yo pienso que de cierta manera sí quieren que sea a mi... o sea, yo creo que sí... sí existe eso de fondo porque quieren que todo salga amigablemente, ¿cachas?</i>	You see, I think that in a certain way, they do want it to be for me... I mean, I think so... that exists underneath, because they want everything to end amicably, you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya. O sea, que vos mismo aceptes lo que ellos te sugieren.</i>	Yeah. In other words, that you accept what they suggest to you.
BORJA:	<i>Claro. O sea, quieren que salga todo amigablemente. ¿Pero qué es lo que me ayuda a mí? Yo a mis abogados les puedo gritar y decir huevadas, y se supone que no pueden decir. Les estoy... les estoy diciendo de cierta manera ya a la compañía, ¿cachas?</i>	Of course. I mean, they want everything to end amicably. But what is it that helps me? I can yell at my lawyers and talk bullshit, and supposedly they can't say. I'm... in a certain way I'm saying it to the company, you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Entonces, como que me da cierto... libertad de lanzar, ¡puta!, lo que me da la gana</i>	So then, like it gives me some ... freedom to throw out, shit, whatever I want to say, you get

	<i>decir, ¿cachas? Porque se supone que hay un "client privilege confidencial agreement", ¿cachas?</i>	it? Because supposedly there's a "client privilege confidential agreement," you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya. Y se supone que ellos no pueden delatar lo que vos estás diciéndoles.</i>	Okay. And supposedly they can't reveal what you're saying to them.
BORJA:	<i>Cuando... cuando... cuando yo... cada vez que hablo con ellos, asumo que les van a contar, entonces les pone en una posición de que, ¡puta!, este man está loco en verdad, ¿cachas? [Riendo].</i>	When... when... when I... every time I speak to them, I assume they're going to tell them, so then you put them in a position where, shit, this guy's truly crazy, you get it? [Laughing].
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Sin que tengan que... sin que tenga que ser oficial.</i>	Without them having to... without it having to be official.
ESCOBAR:	<i>Ya te entiendo.</i>	Now I understand you.
BORJA:	<i>Entonces es un juego de poder. Por eso te digo que esos manes están en todas, loco. ¡Y puta!, yo te juro que aquí... tú ves el pelo, loco. Me... ¡puta!, me han salido canas, no tienes idea, loco. Estoy con el pelo, te juro, medio... medio blanco ya, huevón.</i>	So it's a power play. That's why I'm telling you those guys are involved in everything, dude. And shit! I swear to you that here... you see the hair, dude. I... shit! My hair's gone grey, you have no idea, dude. This with the hair, I swear to you, half... half white already, dude.
ESCOBAR:	<i>O sea, estás...</i>	I mean, you're...
BORJA:	<i>Pensar y pensar y pensar y pensar.</i>	Thinking, and thinking, and thinking, and thinking.
ESCOBAR:	<i>[Riendo] Te tienen maquinando a full.</i>	[Laughing] They have you running at full speed.
BORJA:	<i>¡Puta!, te juro. Después de esta sí ya me gradué de ley, huevón.</i>	Shit! I swear to you. After this I've graduated for sure, dude.

ESCOBAR:	<i>Entonces te jubilas también.</i>	Then you'll retire, also.
BORJA:	<i>[Riendo] No sé. Yo... yo, dejar de trabajar, ni cagando. ¡Putá!, imagínate, 33 años, ¿qué me da? No, yo lo que quiero es aprende ciertas cosas, como lo que te decía del Trading, ¿te acuerdas?</i>	[Laughing] I don't know. I... I, stop working, no way. Shit! Imagine, 33 years old, what's in it for me? No, what I want is to learn certain things, like what I told you about the Trading, do you remember?
ESCOBAR:	<i>Sí.</i>	Yes.
BORJA:	<i>Eso es lo que me fascinaría a mí.</i>	That's what I would find fascinating.
ESCOBAR:	<i>Oye, ¿y qué pasó con el gringo Wayne?</i>	Hey, and what happened to the gringo, Wayne?
BORJA:	<i>¡Putá! ¿Qué también será de ese man, loco? No me contesta ya; ya ni me llama. La compañía le despidió al abogado.</i>	Shit! What happened to that man also, dude? He doesn't answer any more; he doesn't even call me anymore. The company fired his lawyer.
ESCOBAR:	<i>No te entiendo, ¿cómo es eso?</i>	I don't understand you, how's that?
BORJA:	<i>Así como a mí me pusieron uno.</i>	Just like they gave me one.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>A él le dieron otro.</i>	They gave him a different one.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Y el man le mandó a la mierda, huevón.</i>	And the guy told him to go to hell, dude.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Y se fue a conseguir uno propio. Yo también podía conseguir uno propio, pero él se fue a conseguir un pana de él, y la cosa no creo</i>	And he went to find his own. I could also get my own, but he went to find one of his buddies, and I don't think things are going

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 24 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 15, 2009

Time: 22:44:16

	<i>que esté yendo amigablemente.</i>	amicably.
ESCOBAR:	<i>¿Y entonces?</i>	And then?
BORJA:	<i>¡Putá! [Unintelligible]. No sé. Ahí... ahí se desapareció el man.</i>	Shit! [Unintelligible]. I don't know. There... there that guy disappeared.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Lo que oí fue lo que te conté de estos rusos y esas mierdas.</i>	What I heard was what I told you about these Russians and that shit.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Okay.
BORJA:	<i>¡Focote!</i>	Wild!
ESCOBAR:	<i>Ya te cacho.</i>	Now, I get you.
BORJA:	<i>¡Focote! ¡Qué loco, ¿no?!</i>	Wild! It's nuts, right?
ESCOBAR:	<i>¡Chucha! Me dejaste pensando, loco. Te toca... o sea, vos tienes que cubrirte... o sea, no confiar en nadie.</i>	Shit! You made me think, dude. It's your turn... I mean, you have to protect yourself... I mean, don't trust anyone.
BORJA:	<i>No, no puedo.</i>	No, I can't.
ESCOBAR:	<i>No puedes.</i>	You can't.
BORJA:	<i>No puedo porque no hay nadie, huevón.</i>	I can't, because there isn't anyone, dude.
ESCOBAR:	<i>Pero yo cacho, y estoy seguro que los abogados que tienes que van a persu... a convencer. O sea, lo que están haciendo, ganándote tu confianza para que termines haciendo lo que ellos quieren de una manera amistosa, amigable.</i>	But I understand and I'm sure that the lawyers you have will persuade... convince. I mean, what they are doing, earning your trust so you end up doing what they want in an amicable, friendly way.
BORJA:	<i>Y verás que si yo voy a trabajar ahí, o si es que la cosa termina bien así, eso va a tener que ser</i>	And you'll see that if I go to work there, or if things turn out well like that, that's going to have to

	<i>amigable, pero como que... ellos como que me frenan hasta dónde puedo llegar, se supone, ¿cachas?</i>	be amicable, but like... they kind of put the breaks on me, in terms of how far I can go, supposedly, you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Pero obviamente, yo siempre tengo ese prejuicio de ellos, entonces obviamente no les hago mucho caso.</i>	But obviously, I always have that prejudice of theirs, so obviously I don't pay them much attention.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Okay.
BORJA:	<i>Pero hasta ahora, les veo bien, ¿cachas? O sea, no... no han dicho cosas que sean como que, ¡chuta!, [Unintelligible].</i>	But until now, I think they're good, you get it? I mean, no... they haven't said things that are like, shit! [Unintelligible].
ESCOBAR:	<i>Ya. Pero esta... este documento que te han hecho firmar... ¿y cuándo...?, o sea, que te han hecho... pero está con tu firma, ¿no es cierto?</i>	Okay. But this... this document they made you sign... and when...? I mean, that they made you... but it has your signature, isn't that right?
BORJA:	<i>Claro.No, mañana lo voy a hacer.</i>	Of course. No, I'm going to do it tomorrow.
ESCOBAR:	<i>Pero al rato que ya pones tu firma, ya es un documento que ratifica lo que dices.</i>	But as soon as you sign it, it's a document that confirms what you're saying.
BORJA:	<i>En Estados Unidos, estuve leyendo con estos abogados también, no tiene... no tiene validez en cuestión de testimonio en jurado. Una... porque es un affidavit, no es una declaración ni una deposition, ¿cachas?</i>	In the United States, I was reading with these lawyers also, it doesn't have... it has no validity in terms of sworn testimony. A... because it's an affidavit, it's not a statement, nor a deposition, you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Okay.
BORJA:	<i>Entonces yo no pierdo lo que se dice "leverage", apalancamiento</i>	So then I don't lose what they call leverage, leverage for negotiating.

	<i>para la negociación.</i>	
ESCOBAR:	<i>Claro. O sea, mientras no sea bajo juramento puedes cambiar de declaración.</i>	Of course. In other words, as long as it isn't under oath you can change your statement.
BORJA:	<i>Correcto.</i>	Correct.
ESCOBAR:	<i>Puedes cambiar la versión.</i>	You can change the version.
BORJA:	<i>La versión.</i>	The version.
ESCOBAR:	<i>Claro, claro. Sí te entiendo. Mientras no sea bajo juramento estás bien.</i>	Of course, of course. Yes, I understand you. As long as it isn't under oath you're fine.
BORJA:	<i>Entonces... no, y para ser bajo juramento tiene que ser bajo un juez o las cosas apropiadas y todo eso. O sea, esto es algo para la prensa, ¿cachas?</i>	Then... no, and for it to be under oath it has to be under a judge or everything in order, and all that. In other words, this is something for the press, you get it?
ESCOBAR:	<i>Esto es para el show nomás, para el show mediático.</i>	This is just for the show, for the media show.
BORJA:	<i>Entonces ponte... ponte de mi lado; mientras más cosas pongan conmigo, más dependen de mí; en la parte del juicio.</i>	Then imagine... imagine it from my side; the more things they put on me, the more they depend on me, in terms of the trial.
ESCOBAR:	<i>Claro.</i>	Of course.
BORJA:	<i>O sea, simplemente lo que están haciendo es anclando... anclando su dependencia conmigo.</i>	So, what they are doing is simply anchoring... anchoring their dependency on me.
ESCOBAR:	<i>Ya. ¿Y qué más...?, ¿qué más te has enterado?</i>	Okay. And what else...? What else have you found out?
BORJA:	<i>Nada, pues ahí lo que te cuento, huevón. Todo te cuento más que nadie, huevón.</i>	Nothing, just what I tell you, dude. I tell you everything, more than anyone else, dude.
ESCOBAR:	<i>“¿Qué más quieres?”, debes</i>	"What more do you want?" You

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 24 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 15, 2009

Time: 22:44:16

	<i>decirme.</i>	should ask me.
BORJA:	<i>¿Qué más quieres? No me estarás grabando, ¡chucha!</i>	What more do you want? You're not recording me, shit!
ESCOBAR:	<i>Quiero una comisión.</i>	I want a commission.
BORJA:	<i>¿Sí me oíste? No me estás grabando.</i>	Did you hear me? You're not recording me.
ESCOBAR:	<i>Ya te grabé hace rato.</i>	I already recorded you a while ago.
BORJA:	<i>¡Chucha, no seas loco, huevón! [En tono preocupado].</i>	Shit, don't be crazy, dude! [In a worried tone].
ESCOBAR:	<i>[Riendo] ¡Qué loco este man!</i>	[Laughing] This guy's crazy!
BORJA:	<i>¡Putá!, sí me cachas, ¿no?, cómo va la cosa.</i>	Shit! You get me, right? The way things are going.
ESCOBAR:	<i>Y ahorita, ¿de dónde me estás...?, ¿de dónde me estás llamando?</i>	And right now, from where are you...? From where are you calling me?
BORJA:	<i>Del teléfono de mi casa.</i>	From my home telephone.
ESCOBAR:	<i>Ya. No, pero qué... no hemos hablado nada malo, huevón; nada incriminador.</i>	Okay. No, but what... we haven't talked about anything bad, dude; nothing incriminating.
BORJA:	<i>No, sí. O sea, el hecho de que... el hecho de que estos manes... ¿cómo será? O sea, ¿hasta cuándo la cosa vaya a explotar en verdad? Esa es la pregunta del millón. Porque ya depende también del juez de, de abajo.</i>	No, yes. I mean, the fact that... the fact that these guys... what would that be like? I mean, when is this thing going to explode for real? That's the million dollar question. Because it also depends on the judge down, down there.
ESCOBAR:	<i>Claro. ¿Y no te dan chance de paranoia de a ratos?</i>	Of course. And don't they give you a chance to be paranoid at times?
BORJA:	<i>Sí, loco.</i>	Yes, dude.

ESCOBAR:	<i>De que te estén jugando sucio.</i>	That they are playing dirty with you.
BORJA:	<i>Claro que sí, claro que sí, huevón.</i>	Of course, of course, dude.
ESCOBAR:	<i>O sea, yo estaba cachando eso. O sea, vos en tu... o sea, yo me imaginaba en tu lugar, ¡puta! No puedes confiar en nadie.</i>	I mean, I was already picking up on that. I mean, you in your... I mean, I imagined myself in your place, shit! You can't trust anyone.
BORJA:	<i>Yo había llegado al punto de... ¡puta!, me hacen algo así y me vale vivir abajo de un puente, ¿cachas?, pero no se salen con la suya, ¿cachas?</i>	I had gotten to the point of... shit! They do something like that to me and I don't care if I live under a bridge, you get it? But they won't get away with it, you get it?
ESCOBAR:	<i>¿Y ya tienes respaldos en caso de que pase cualquier cosa que nadie quiera que suceda? Lo que hablamos el otro día.</i>	And now you have backups in case anything happens, which nobody would wish on you? What we talked about the other day.
BORJA:	<i>O sea, sí tengo esas cosas que te conté.</i>	I mean, I have those things that I told you about.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Already.
BORJA:	<i>Las tengo guardaditas.</i>	I have them well hidden.
ESCOBAR:	<i>Claro, eso tienes que tenerle... ese es tu seguro de vida.</i>	Of course, you have to do that... that's your life insurance.
BORJA:	<i>Claro. No, y además que tengo como te digo las otras cosas y... o sea, pero no es el... no es el momento para sacar eso todavía, porque todavía toda la cosa está como amistosa.</i>	Of course. No, and also as I told you I have the other things and... I mean, but it's not the... it's not the moment to bring that out yet, because everything is still amicable.
ESCOBAR:	<i>Claro. No, no, no, eso...</i>	Of course. No, no, no, that...

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 24 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 15, 2009

Time: 22:44:16

BORJA:	<i>Y puede que así se mantenga, pero veamos.</i>	And it could remain like that, but we'll see.
ESCOBAR:	<i>Vos sabes que negocios son negocios, y en este caso.</i>	You know that business is business, and in this case.
BORJA:	<i>Con este te quiero y con este hago negocios.</i>	With this one I love you and with this one I do business.
ESCOBAR:	<i>De ley. Sí te cacho, ¡pero puta!, toca ser "iceman", loco.</i>	For sure. Yes, I get you, shit! You have to be an iceman, dude.
BORJA:	<i>Sí.</i>	Yes.
ESCOBAR:	<i>Si no... oye, y algo te quería preguntar. ¡Ah! Estaba leyendo que al hermano del Fajardo le habían asesinado unos días antes de que empiecen las... el juicio.</i>	If not... hey, and I wanted to ask you something. Oh! I was reading that Fajardo's brother was assassinated a few days before they started those... the trial.
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech]</i>	<i>[Simultaneous to other speech].</i>
ESCOBAR:	<i>¿Cómo?</i>	What?
BORJA:	<i>Las inspecciones.</i>	The inspections.
ESCOBAR:	<i>Sí.</i>	Yes.
BORJA:	<i>Claro. ¡Focote!</i>	Of course. Crazy!
ESCOBAR:	<i>¡Qué foco eso, ve!</i>	That's crazy, yes!
BORJA:	<i>Claro. Pero es que esos manes también andan metidos con todo el mundo, huevón: con los guerrilleros, con toda esa gente, huevón.</i>	Of course. But those guys also are involved with everyone, dude: with the guerillas, with all those people, dude.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Ahí... ahí es... en Lago Agrio es pan de cada día, sólo que le hacen relajo como que le quieren vincular, pero no, no tiene nada</i>	There... there's... in Lago Agrio that happens every day, it's just that they make a lot of trouble for him as if they want to involve

	<i>que ver, para nada.</i>	him, but no, nothing to do with it, nothing at all .
ESCOBAR:	<i>Como... como con nada que ver.</i>	Like... like nothing to do with it.
BORJA:	<i>No, ¡qué va! ¡Putá!, estos manes son como los boy scouts, digamos. En verdad hacen las cosas bien, ¿cachas?</i>	No, no way! Shit! Those guys are like boy scouts, let's say. They really do things well, you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>O sea, en verdad todo lo que están diciendo es verdad, huevón, ¿cachas?</i>	I mean, really everything they're saying is true, dude, you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>O sea, no es... para nada es... es simplemente un grupo de locos que utilizaron a nuestros indiecitos para tratar de sacar billete a los de aquí, loco, porque... ¿has visto las fotos del crudo? ¡Putá!, crudo líquido, huevón; como que el crudo durara 20 años líquido, ¿cachas?, en la superficie.</i>	In other words, it's not... it isn't at all... it's just a group of crazy guys who used our little Indians to try to get some money from here, dude, because... have you seen the photos of the crude? Shit! Liquid crude, dude; like the crude would remain liquid for 20 years, you get it? on the surface.
ESCOBAR:	<i>Oye, y... ¿y qué...? ¡Chucha!, tenemos que reunirnos cara a cara, loco.</i>	Hey, and... and what...? Damn! We have to meet face to face, dude.
BORJA:	<i>Sí, ¿no?</i>	Yes, right?
ESCOBAR:	<i>Quiero que me cuentes las plenas.</i>	I want you to tell me everything.
BORJA:	<i>¡Ah! Lo que pasa es que por teléfono es cagado, huevón, porque no sé hasta qué punto pueden estar...</i>	Oh! The thing is that on the telephone it's hairy, dude, because I don't know to what point they could be...
ESCOBAR:	<i>Que me cuentes las con queso, las...las... las de a de veras.</i>	You can tell me about the big ones, the... the... the real ones.

BORJA:	<i>[Riendo] ¡Eso sí! Esas sí son... o sea, son... son... ¿cómo te digo? Basadas en una realidad pero torcida también, porque... o sea, no... no digo que... no digo que no sean culpables. O sea, no son, pero cómo determinan que no son, ese es el problema.</i>	[Laughing] That's it! Those for sure are... I mean, they're... they're... how can I tell you? Based on a reality, but that's twisted also, because... I mean, no... I'm not saying that... I'm not saying that they're not guilty. I mean, they aren't, but how do they determine that they aren't, that's the problem.
ESCOBAR:	<i>Ahí también ellos.. se ,se salieron de la ley, dices.</i>	They also... stepped, stepped outside of the law there, you're saying.
BORJA:	<i>¡Umm! Todo depende del punto de vista, loco. Esto va para el público.</i>	Umm! It all depends on the point of view, dude. This is going public.
ESCOBAR:	<i>Ya, claro.</i>	Yeah, of course.
BORJA:	<i>Es para el public.</i>	It's for the public.
ESCOBAR:	<i>Oye, y...</i>	Hey, and...
BORJA:	<i>O sea, ¿que no te puedes venir a Estados Unidos vos?</i>	I mean, can't you come to the United States?
ESCOBAR:	<i>No, loco; eso te iba a decir, loco. ¿Y ahora cómo hago para eso, loco? Porque me dijeron los manes que “¡Putá!, tome un avión y vaya”, huevón, pero yo, ¡chucha!, les dije: “¿Y la visa?”.</i>	No, dude; that's what I was going to tell you, dude. And now how can I do that, dude? Because those guys told me that, “Shit! Take a plane and go,” dude, but I, Damn! I told them, “And my visa?”
BORJA:	<i>Y ellos no van a ir para allá. ¿Sabes qué? Mejor déjale descansar por un rato a ver cuán interesados están, loco, porque además que como que [Simultaneous to other speech].</i>	And they're not going to go there. You know what? It's better to let it rest for a while to see how interested they are, dude, because also it's like that [Simultaneous to other speech].

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 24 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 15, 2009

Time: 22:44:16

ESCOBAR:	<i>Mañana me tiene que llamar.</i>	He has to call me tomorrow.
BORJA:	<i>Ya, ya. Diles a ver si te dan una solución, pero tú no te muevas, huevón.</i>	Okay, okay. Ask them if they can give you a solution, but don't you move, dude.
ESCOBAR:	<i>Ya, deajo que ellos me busquen.</i>	Yeah, I'll let them come looking for me.
BORJA:	<i>Claro, claro. O sea, tú tienes el poder, ¿cachas?</i>	Of course, of course. I mean, you have the power, you get it?
ESCOBAR:	<i>Yo soy el amigo de Golden Boy.</i>	I'm the friend of Golden Boy.
BORJA:	<i>[Riendo]The Golden Boy. ¡Qué cague!</i>	[Laughing] The Golden Boy. That's funny!
ESCOBAR:	<i>De ley, loco. Ya me dejaste pensando, loco. ¡Chucha!, estoy imaginándome: "Buenas..." [riendo].</i>	For sure, dude. You made me think, dude. Damn! I'm imagining myself, "Good evening..." [laughing].
BORJA:	<i>Pero por eso te digo, loco; yo te llamé justo porque quería hablar eso contigo, de que [Simultaneous to other speech].</i>	But that's why I'm telling you, dude; I called you exactly because I wanted to talk about that with you, that if [Simultaneous to other speech].
ESCOBAR:	<i>Mucho cuidado.</i>	Very careful.
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech] loco. O sea, ¡ja!, si es que ves que hay algo medio raro, ¡puta!, ábrete de una y... simplemente esto es como que hubiéramos conversado cualquier otra burrada de las que siempre conversamos, huevón.</i>	[Simultaneous to other speech] dude. I mean, ha! If you see there's anything at all weird, shit! Get out right away and... this is simply as if we were talking about any stupid thing we're always talking about, dude.
ESCOBAR:	<i>Ya, okay.</i>	Yeah, okay.
BORJA:	<i>Pero de una me dice: "Ve loco, esto, ¡puta!, ni cagando".</i>	But right away tell me, "Look dude, this, shit! No way."

ESCOBAR:	<i>No, no. Aquí yo te digo cómo es la cosa y analizamos entre los dos y...</i>	No, no. I'll tell you what's going on and the two of us, we'll analyze it and...
BORJA:	<i>A no ser que quieras apoyarles a los de acá.</i>	Unless you want to support the ones over here.
ESCOBAR:	<i>¿A cuáles?</i>	Which ones?
BORJA:	<i>A los de acá. Como aumentando evidencia.</i>	The ones from here. Like increasing the evidence.
ESCOBAR:	<i>A ver, cuéntame. Decirles a los de Chevron: "Vean, estos manes me quieren coimar para llegar al Diego a través mío".</i>	Let's see, tell me. Telling the folks at Chevron, "Look, these guys want to bribe me to get at Diego through me."
BORJA:	<i>Porque soy amigo de él.</i>	Because I'm his friend.
ESCOBAR:	<i>Y les...</i>	And they...
BORJA:	<i>Eso te podría beneficiar tal vez más que lo que [Simultaneous to other speech].</i>	This could benefit you perhaps more than that [Simultaneous to other speech].
ESCOBAR:	<i>¿Crees vos?</i>	Do you think so?
BORJA:	<i>Yo ahí sí puedo decir: "Vean, pero él... él sí... él no quiere saber... él no quiere saber nada de nada y simplemente él ayuda por esto, pero a cambio de esto", punto.</i>	Then I can say, "Look, but he... he does... he doesn't want to know... he doesn't want to know anything about anything and he just helps because of this, but in exchange for this," period.
ESCOBAR:	<i>O sea, decirles: "Vean, mi amigo éste, como es amigo mío me llamó a decir: 'hay esto', entonces yo le dije: 'Ve, mejor grabémosle a esos manes para demostrarles que de parte del otro lado quieren... quieren hacer acciones ilícitas'".</i>	In other words, tell them, "Look, this is my friend, since he's my friend he called me to say, 'there's this,' then I told him, 'Look, why don't we record these guys to show them that the other side wants... they want to do illicit things.'"

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 24 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 15, 2009

Time: 22:44:16

BORJA:	<i>Claro.</i>	Of course.
ESCOBAR:	<i>Y yo...</i>	And I...
BORJA:	<i>Pero en cambio te meterías con problemas del otro lado.</i>	But then you'd get into problems with the other side.
ESCOBAR:	<i>Ahí, ahí, ahí me tocaría pedir asilo con vos [riendo].</i>	Then, then, then I'd have to request asylum with you [laughing].
BORJA:	<i>[Riendo] Por eso te digo, es muy complicado, loco. Por eso hay que manejarlo de...</i>	[Laughing] that's why I'm telling you, it's very complicated, dude. That's why you have to manage it from...
ESCOBAR:	<i>[Riendo] No, en eso no había pensado, sinceramente.</i>	[Laughing] no, I hadn't thought about that, really.
BORJA:	<i>A no ser que sea un... a no ser que sea simplemente un tip y tú no des ninguna prueba, simplemente tú... alguien vaya, te escuche lo que dicen para que ellos vean y te diga: "¡Putá!, esto nos ayuda la bola. Gracias, toma y nos vemos".</i>	Unless it's a... unless it's simply a tip and you don't give any proof, you just... someone goes, he listens to what you say so they can see and he tells you, "Shit! This helps us a lot. Thank you, take this and we'll see you later."
ESCOBAR:	<i>¡Chucha! Yo no... paso, por ahora paso.</i>	Damn! I don't... pass, for now I'll pass.
BORJA:	<i>Ya.</i>	Yeah.
ESCOBAR:	<i>No creo que sea lo conveniente. Veamos qué dicen, primero.</i>	I don't think that's advisable. Let's see what they say first.
BORJA:	<i>Ya. Pero como te digo, maneja todos los escenarios y todos estos son posibles y...</i>	Yeah. But like I told you, take into consideration all the possible scenarios and all these are possible and...
ESCOBAR:	<i>O sea, me, me imagino los escenarios posibles, tanto para el un lado como para el otro lado.</i>	I mean, I imagine the possible scenarios, for one side as well as for the other side.

BORJA:	<i>Sí.</i>	Yes.
ESCOBAR:	<i>Ya te cacho. O sea, tengo que tener una... un pensamiento dual ahorita.</i>	I get you. In other words, I have to have a... a dual way of thinking right now.
BORJA:	<i>Ajá.</i>	Uh huh.
ESCOBAR:	<i>Así.</i>	Like that.
BORJA:	<i>O sea, y básicamente lo que tienes que tener cuidado es de que ellos van a pensar igual.</i>	In other words, and basically what you have to do is be careful about is that they're going to think the same way.
ESCOBAR:	<i>Ya. Oye, y esos manes del gobierno, ¿en qué les favorece de que vos, por ejemplo, te retractes y cambies de versión y te pases al lado de los amazónicos?, ¿en qué le beneficia al gobierno eso?</i>	Yeah. Hey, and those guys from the government, how does it benefit them that you, for example, you retract and change your version and you go over to the Amazon's side? In what way does that benefit the government?
BORJA:	<i>¡Putá, imagínate! Corroboran todo lo que están diciendo, de que todo fue una... lo del... lo del... lo del acto de corrupción que te conté; con eso les cagan y les obligan a pagar, y el gobierno se ahorra toda la remediación de oriente.</i>	Shit! Imagine! Corroborating everything they're saying, that everything was a... the... the... the act of corruption that I told you about; with that they're screwed and they're obliged to pay, and the government saves on all the remediation in the East.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>¡Es a lo bestia!</i>	That's awesome for them!
ESCOBAR:	<i>O sea, tanto para uno como para el otro lado [riendo]. Aquí quien va a mover la balanza eres vos, loco.</i>	I mean, for one side and for the other side [laughing]. The person who is going to tip the scale here is you, dude.
BORJA:	<i>Claro. Y ahorita les estoy dando, obviamente, a la compañía con la</i>	Of course. And right now I'm giving them, obviously, to the

	<i>que trabajé, ¿cachas?</i>	company with which I worked, you get it?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Porque tengo mis principios y todo. Y en verdad, o sea, no me siento mal porque ellos yo sé que son, como te digo, los boy scouts. O sea, hacen las cosas bien.</i>	Because I have my principles and all. And really, I mean, I don't feel bad because I know that they, like I told you, the boy scouts. In other words, they do things right.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Obviamente tienen que ver... tienen... ahorita estamos viendo solo el lado de la compañía, no el mío.</i>	Obviously they have to see... they have... right now we're seeing only the side of the company, not mine.
ESCOBAR:	<i>Claro.</i>	Of course.
BORJA:	<i>Entonces, ahí es cuando se dan contra... contra la pared.</i>	Then, that's when they hit... hit the wall.
ESCOBAR:	<i>Ya me dejaste pensando, loco. Y no le has dicho a nadie más, ¿no? Cuidado con decirle a otros.</i>	You made me think, dude. And you haven't told anyone else, right? Be careful about telling others.
BORJA:	<i>No, pues no. ¿Estás loco? Ni a la Sara; si salgo afuera para conversar contigo.</i>	No, well no. Are you crazy? Not even Sara; I go outside to talk to you.
ESCOBAR:	<i>Claro, todo en cortos nomás.</i>	Of course, everything in sound bites, that's all.
BORJA:	<i>No, sí. No le digas nada a la Mimi tampoco.</i>	No, yes. Don't tell Mimi anything either.
ESCOBAR:	<i>No, ella no sabe. Ella sólo sabe que eres Golden Boy.</i>	No, she doesn't know. She only knows that you're Golden Boy.
BORJA:	<i>Aló.</i>	Hello.
ESCOBAR:	<i>Aló.</i>	Hello.

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 24 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 15, 2009

Time: 22:44:16

BORJA:	<i>Aló.</i>	Hello.
ESCOBAR:	<i>¿Me escuchas?</i>	Can you hear me?
BORJA:	<i>Sí, ¿qué pasó, ve?</i>	Yes, what happened, you see?
ESCOBAR:	<i>Ni idea, loco, aquí no pasó nada.</i>	No idea, dude, nothing happened here.
BORJA:	<i>Sonó...</i>	It sounded...
ESCOBAR:	<i>Aló.</i>	Hello.
BORJA:	<i>[Unintelligible] ¿por qué será que suena, huevón?</i>	[Unintelligible] why would it make that sound, dude?
ESCOBAR:	<i>Aquí no suena nada, absolutamente nada. Lo que más o menos es se cortó. Aló.</i>	There's no sound here, absolutely nothing. It's more like, the call was cut off. Hello.
BORJA:	<i>Sí, aló.</i>	Yes, hello.
ESCOBAR:	<i>¿Me escuchas?</i>	Can you hear me?
BORJA:	<i>Sí.</i>	Yes.
ESCOBAR:	<i>Aló.</i>	Hello.
BORJA:	<i>¿Vos me oyes?</i>	Do you hear me?
ESCOBAR:	<i>Yo sí, perfecto.</i>	Yes, I do, perfectly.
BORJA:	<i>Ya.</i>	Yeah.
ESCOBAR:	<i>Sólo se cortó un poquito nomás, pero ya todo bien.</i>	It just cut out a little bit, that's all, but now everything's fine.
BORJA:	<i>Ya. No me estás grabando, ¿no?</i>	Yeah. You're not recording me, right?
ESCOBAR:	<i>¡Chucha, perro! ¡Cómo te voy a grabar!</i>	Shit! Old man! How would I be recording you!

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 24 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 15, 2009

Time: 22:44:16

BORJA:	<i>No serás loco, huevón, por favor.</i>	Don't be crazy, dude, please.
ESCOBAR:	<i>¡Cómo te voy a grabar! Estás paranoico, loco. Justo lo que te pregunté hace un rato.</i>	How would I be recording you! You're paranoid, dude. Exactly what I asked you a little while ago.
BORJA:	<i>[Riendo] Sí, no... o que me estén grabando, puede ser lo peor. Sí, hay que hablar en clave nomás.</i>	[Laughing] Yes, no... or they're recording me, which would be the worst. Yes, we have to talk only in code.
ESCOBAR:	<i>De ley. No, aquí no sonó absolutamente nada, pero nada.</i>	For sure. No, here there was absolutely no sound, nothing.
BORJA:	<i>Pero sí oíste como que se cortó un rato, ¿no?</i>	But you did hear it cut out for a moment, no?
ESCOBAR:	<i>Sí, eso sí. Que se cortó, sí. Como que había... se perdía la señal.</i>	Yes, that I did. It cut out, yes. Like there was... the signal was lost.
BORJA:	<i>¡Qué foco!</i>	What a trip!
ESCOBAR:	<i>¿Pero vos estás llamando teléfono celular o de la casa?</i>	But you're calling from a cell phone or from the house?
BORJA:	<i>No, de la casa.</i>	No, from the house.
ESCOBAR:	<i>Inalámbrico.</i>	Wireless.
BORJA:	<i>Ajá.</i>	Uh huh.
ESCOBAR:	<i>¡Ah! Entonces eso; ¿estás lejos de la central?</i>	Oh! Then that; are you far from the main unit?
BORJA:	<i>Más o menos, no tanto.</i>	More or less, no so much.
ESCOBAR:	<i>Eso puedo ser, perro. No te friquees.</i>	It could have been that, dude. Don't freak out.
BORJA:	<i>¡Bacán! Entonces eso pues, perno.</i>	Cool! So that's it, brother.

ESCOBAR:	<i>Ya me dejaste pensando más, loco. Otra noche sin dormir.</i>	You made me think some more, dude. Another night without sleep.
BORJA:	<i>[Riendo] Sí, loco.</i>	[Laughing] Yes, dude.
ESCOBAR:	<i>Es que me pones a pensar, loco.</i>	Because you get me thinking, dude.
BORJA:	<i>¿En qué, ve?</i>	About what, you see?
ESCOBAR:	<i>En los escenarios.</i>	About the scenarios.
BORJA:	<i>Claro, hay la bola [Unintelligible].</i>	Of course, there's a lot [Unintelligible].
ESCOBAR:	<i>Hay la bola.</i>	There's a lot.
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech] lógicamente, pero cada uno tiene su... o sea, toda la acción tiene su reacción, huevón.</i>	[Simultaneous to other speech] logically, but each one has its... I mean, every action has a reaction, dude.
ESCOBAR:	<i>Claro, hay que ver qué dicen, loco. Pero volviendo al tema, al gobierno le favorece full.</i>	Of course, we have to see what they say, dude. But going back to the topic, the government would totally benefit.
BORJA:	<i>Pero claro, imagínate. Por eso es que se han quedado pegados, porque ellos debieron haber dicho desde el principio: "Vean, esto no... esto no, esto es nuestra parte así que no... déjenle a la compañía que ya... ya les dejaron... ya hizo un release con nosotros hace tiempo". Ellos se quedaron callados y dejaron que las cosas continúen, inclusive apoyándoles, ¿cachas?</i>	Of course, imagine. That's why they're stuck, because they should have said from the beginning, Look, this doesn't... this doesn't, this is our part, so no... leave the company, because already... they already were left... they did a release with us a long time ago." They kept quiet and let things continue, even supporting them, you get it?
ESCOBAR:	<i>Pero es que la... la...lo que le estaba leyendo, vieras que he estado leyendo full de eso, ¿no?</i>	But it's because the... the... what I was reading, you see I've been totally reading about that, right?

	<i>Lo que leí es que la demanda no es de... del estado a Texaco, sino de los indígenas, treinta mil indígenas hacia la Texaco.</i>	What I read is that the suit isn't from... from the government against Texaco, but from the Indians, thirty thousand Indians against Texaco.
BORJA:	<i>Claro, lo que pasa... sí, es una demanda... es civil, ¿no es cierto?</i>	Of course, what's happening... yes, it's a lawsuit... it's civil, isn't that right?
ESCOBAR:	<i>No sé si será civil, penal, pero...</i>	I don't know if it's civil, criminal, but...
BORJA:	<i>Claro, es civil. Es civil [Unintelligible] es privada, me refiero, ¿sí me entiendes?</i>	Of course, it's civil. It's civil [Unintelligible] it's private, that's what I'm referring to, you understand?
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Entonces... pero ellos no pueden demandar... es como que yo te demande por algo que le pertenece al estado, y todavía más en contrato porque el 75% era de Petro Ecuador, ¿sí me entiendes? Entonces no pueden utilizar algo que le pertenece a otro para demandar a otro, o sea, otra tercera persona.</i>	So then... but they can sue... it's as if I sued you for something that belongs to the government, and even more so in a contract because 75% was Petro Ecuador's, do you understand? So they can't use something that belongs to someone else to sue someone else, I mean, a third party.
ESCOBAR:	<i>Pero ya está aceptada la demanda, vi. Estados Unidos demandaron a Ecuador por pedido de Texaco.</i>	But I saw the lawsuit has already been accepted. The United States sued Ecuador on behalf of Texaco.
BORJA:	<i>Sí, claro, porque eso fue, ¡puta!, hace... ¡fuf! ¿No ve que hicieron...? Imagínate que hasta el presidente ya le... ya aprobó que sí, todo, ya está todo el... el... la remediación estaba bien. Ahorita que sube al gobierno... él sube al poder, cambia de parecer,</i>	Yes, of course, because that was, shit! It was... uph! Don't you see what they did...? Imagine that even the president already... already approved it, everything, everything is already... the... the remediation was fine. Right now that he's elected to the

	<i>huevo, y cambiaron la ley. Hicieron... le aplicaron retroactiva la ley cuando no debió de haber sido retroactiva. O sea, han hecho la bola de cosas. Tienes que meterte... métete al Chevron.com.</i>	government... he takes control, he changes his mind, dude, and they changed the law. They did... they applied retroactively the law when it shouldn't have been retroactive. I mean, they've done a lot of things. You have to go into... go into Chevron.com.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Ahí vas a ver la parte [Simultaneous to other speech].</i>	There you'll see the part [Simultaneous to other speech].
ESCOBAR:	<i>¡Chuta! Pero hay un montón de papeles... sí estuve ahí; solo vi un par de cosas, loco. El último... la última... el último escrito que ha metido ese abogado Callejas.</i>	Shit! But there are a lot of papers... yes I was there; I only saw a few things, dude. The last... the last... the last thing that was filed written by that lawyer Callejas.
BORJA:	<i>[Unintelligible]</i>	[Unintelligible]
ESCOBAR:	<i>Ya. ¿Este, este Adolfo no tiene un hijo que se llama Adolfo y una hija?</i>	Yeah. That, that Adolfo, doesn't he have a son named Adolfo, and a daughter?
BORJA:	<i>Creo que sí tiene un hijo, loco, pero no sé cómo se llama la hija. La hija... no sé si tenga hija, perro. Ha de ser un flaco el hijo, ¿no?</i>	I think he does have a son, dude, but I don't know what his daughter's name is. The daughter... I don't know if he has a daughter, dude. He must be a skinny guy, the son, right?
ESCOBAR:	<i>Sí, medio bobazo.</i>	Yes, kind of dumb.
BORJA:	<i>Debe ser [riendo]. Debe ser porque una vez le vi el hijo, y era un flaco también así medio [Unintelligible], blanco, ¿no?</i>	It must be [laughing]. It must be, because one time I saw his son, and he was skinny too like that kind of [Unintelligible], White, right?
ESCOBAR:	<i>Ya. ¿Y el otro abogado quién es? Son dos, ¿no?</i>	Yeah. And who's the other lawyer? There are two, no?

BORJA:	<i>No, solo es... bueno, es que hay la bola de abogados, ¡puta!, hay lo que quieras, solo que él es el procurador, digamos, allá.</i>	No, it's just... well, because there's a bunch of lawyers, shit! There's more than you want, it's just that he's the prosecutor, shall we say, there.
ESCOBAR:	<i>Ya, el abogado procurador.</i>	Okay, the prosecuting attorney.
BORJA:	<i>Claro. Entonces... pero hay lo que quieras de abogados; ellos tienen como diez, huevón.</i>	Of course. Then... but there are more lawyers than you want; they have about ten, dude.
ESCOBAR:	<i>Oye Dieguín, asómate entonces mañana. Yo me voy a ruquiar, loco, porque tengo que madrugar a las seis, ¿sí te dije?, y aquí ya son las once y media.</i>	Hey Diego, give a ring tomorrow then. I'm going to crash, dude, because I have to get up early, at six, I told you, right? And here's it's already 11:30.
BORJA:	<i>Ya perno. Entonces ahí [Simultaneous to other speech].</i>	Okay, brother. So then [Simultaneous to other speech].
ESCOBAR:	<i>Y tranquilo, loco. Despreocúpate, por acá todo bien y ya te tengo clara la película. Solo vamos a ir a hablar... yo voy a ir a hablar de mí, nadie más.</i>	And take it easy, dude. Don't worry, everything's fine here and now I see things clearly. We're just going to go and talk... I'm going to talk about myself, nobody else.
BORJA:	<i>¡Perfecto, perfecto!</i>	Perfect, perfect!
ESCOBAR:	<i>Ya. O hablamos... o le digo: "Yo vengo delegado de... y voy a hablar con nosotros".</i>	Yeah. Or we'll talk... or I'll tell him, "I'm coming as a delegate for... and I'm going to talk to us."
BORJA:	<i>No, no, no.</i>	No, no, no.
ESCOBAR:	<i>[Riendo].</i>	[Laughing].
BORJA:	<i>¡Estás loco!</i>	You're crazy!
ESCOBAR:	<i>Le digo: "Verá, mi organización piensa así".</i>	I tell him, "Look, my organization thinks this way."

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 24 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 15, 2009

Time: 22:44:16

BORJA:	<i>[Riendo] Acabo de crear una organización.</i>	[Laughing] I just created an organization.
ESCOBAR:	<i>Sí, no... o les digo "Nuestra Firma", mejor, para que se oiga más elegante.</i>	Yes, no... or I'll tell them, "Our firm," that's better, so it sounds more elegant.
BORJA:	<i>[Riendo] No, mejor vos solito. Más tuco, huevón.</i>	[Laughing] no, it's better just you alone. More important, dude.
ESCOBAR:	<i>Ya. Mi firma "Más Tuco", le digo.</i>	Yeah. My firm "More important," I'll tell him,
BORJA:	<i>[Riendo] Yo y mi firma.</i>	[Laughing] I and my firm.
ESCOBAR:	<i>Yo y mi firma, "Masca chicle y no hagas bomba".</i>	I and my firm, "Chew gum and don't make bombs."
BORJA:	<i>[Riendo] ¡Qué cague!</i>	[Laughing] What bullshit!
ESCOBAR:	<i>Oye, entonces... entonces les digo quiénes son, cómo son. O sea, yo ya tengo claro lo que yo te voy a pasar la info, y ahora la cosa es... es que sea así, ¿no?</i>	Hey, then... then I'll tell them who they are, what they're like. I mean, I'm already clear that I'm going to pass the information on to you, and now the thing is... is it's like that, right?
BORJA:	<i>No, no; de ley. O sea, ve, escuchando no pierdes nada, loco, pero, como te digo, no te comprometas a nada.</i>	No, no; for sure. I mean, see, listening you don't lose anything, dude, but, like I told you, don't promise anything.
ESCOBAR:	<i>Okay.</i>	Okay.
BORJA:	<i>Y imagínate lo peor.</i>	And imagine the worst.
ESCOBAR:	<i>Verás, hagamos una cosa, yo apenas hable... yo creo que hasta el medio día ya... ya tengo una razón y te echo un timbrazo.</i>	You'll see, we'll do something, I'll barely talk... I think until midday and that's it... I'll have something and I'll give you a ring.
BORJA:	<i>Ya, loco.</i>	Okay, dude.

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 24 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 15, 2009

Time: 22:44:16

ESCOBAR:	<i>O te dejo un mail diciéndote: "Lláname".</i>	Or I'll shoot you an e-mail to tell you, "Call me."
BORJA:	<i>¡Bacán! Yo voy a estar aquí todo el día en la casa.</i>	Cool! I'm going to be here at home all day.
ESCOBAR:	<i>¡Ah ya! Yo también mañana no voy a salir. No tengo clases.</i>	Oh yeah! I'm not going out tomorrow either. I don't have class.
BORJA:	<i>¡Ah ya, bacán! Entonces ahí nos estamos comunicando.</i>	Oh yeah, cool! So we'll be in touch then.
ESCOBAR:	<i>Ya. Igual hasta para gozarnos ahí conversamos.</i>	Yeah. The same, to enjoy ourselves chatting away.
BORJA:	<i>De una, perno.</i>	That's right, brother.
ESCOBAR:	<i>Ya, loco; un abrazo.</i>	Okay, dude; hugs.
BORJA:	<i>Cuidate, loco. Ciao, ciao.</i>	Take care of yourself, dude. Ciao, ciao.
ESCOBAR:	<i>Ciao.</i>	Ciao.
END OF RECORDING		